

**UCHWAŁA NR 472.XLVIII.2022
RADY MIEJSKIEJ JELENIEJ GÓRY**

z dnia 30 marca 2022 r.

w sprawie zawarcia umowy o partnerstwie z Miastem Tarnopol

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U z 2022 r. poz. 559 z późn. zm.) uchwała się, co następuje:

- § 1. Wyraża się wolę zawarcia umowy o partnerstwie pomiędzy Miastem Jelenia Góra a Miastem Tarnopol.
- § 2. Projekt umowy o partnerstwie stanowi załącznik do niniejszej uchwały.
- § 3. Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Jeleniej Góry.
- § 4. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady
Miejskiej

Wojciech Chadży

Załącznik Nr 1 do uchwały Nr 472.XLVIII.2022
Rady Miejskiej Jeleniej Góry
z dnia 30 marca 2022 r.

Umowa o partnerstwie pomiędzy miastami Jelenia Góra (Polska) i Tarnopol (Ukraina)

Prezydent Miasta Jeleniej Góry i Mer Miasta Tarnopol pragnąc przyczynić się do pogłębienia przyjaźni i współpracy między miastami, zawierają umowę o partnerstwie Miasta Jelenia Góra i Miasta Tarnopol. Umowa o partnerstwie przyczyni się do wszechstronnej wymiany doświadczeń w zakresie życia społecznego, gospodarczego oraz w obszarze kultury, a także pozwoli zacieśnić i pogłębić związki łączące obydwie miasta.

§ 1. Obie strony uznają za celowe, aby współpraca oraz wymiana doświadczeń między miastami koncentrowała się na:

1. Wzajemnym poznawaniu historii, kultury i obyczajów;
2. Budowaniu wzajemnego zrozumienia między mieszkańcami Jeleniej Góry i Tarnopola poprzez wymianę materiałów promocyjnych i oferty miast;
3. Zachęceniu mieszkańców podmiotów i instytucji do zawierania porozumień partnerskich dotyczących projektów w zakresie kultury, oświaty, sportu, turystyki, spraw socjalnych, gospodarczych i administracyjnych;
4. Tworzeniu warunków sprzyjających nawiązaniu współpracy gospodarczej pomiędzy podmiotami zlokalizowanymi na terenie Jeleniej Góry i Tarnopola, poprzez prezentację i promocję tychże firm.

§ 2. Nie ograniczając form przyszłej współpracy strony położą szczególny nacisk na:

- wspieranie rozwoju turystyki i promocji,
- wspieranie współpracy w zakresie edukacji,
- wspieranie współpracy oraz wymiany młodzieży,
- wspieranie przedsięwzięć kulturalnych, rekreacyjnych oraz inicjatyw społecznych,
- wspieranie współpracy instytucji świadczących usługi publiczne,
- wspieranie przedsiębiorców w nawiązywaniu wzajemnych kontaktów.

§ 3. Realizując zadania wynikające z niniejszej umowy obie strony będą się kierować zasadą wzajemnej i wszechstronnej współpracy.

§ 4. Obie strony będą dążyć, aby zasady przyjacielskiej współpracy między miastami były rozumiane jako realne możliwości uzyskania wzajemnych korzyści w wymienionych w § 1 i § 2 dziedzinach. Będą też starać się, aby nawiązywane kontakty przyjaźni zacieśnić i ugruntować w świadomości oraz postawach mieszkańców obu miast.

§ 5. 1. Niniejsza umowa wchodzi w życie w dniu jej podpisania i zostaje zawarta na okres pięciu lat. Umowa zostanie przedłużona na okres kolejnych pięciu lat, jeśli strony wyrażą chęć dalszej współpracy i podpiszą aneks do niniejszej umowy.

2. Umowę zawarto w w dniu i sporządzono w czterech egzemplarzach - dwa w języku ukraińskim i dwa w języku polskim, a każda z tych wersji posiada jednakową moc.

§ 6. Ewentualne zmiany w niniejszej umowie mogą być dokonywane wyłącznie za zgodą obu stron.

Prezydent Miasta Jeleniej Góry

Mer Miasta Tarnopola

.....

.....